

Informativo

GARAPA

TEL:0276-63-3111(Ramal 212) FAX:0276-63-3921
E-mail: kokusai@town.oizumi.gunma.jp

PREFEITURA DE OIZUMI

DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO

Seção de Integração
e Assuntos Internacionais



9

25/SETEMBRO/2011

Período da Campanha de Prevenção Contra TUBERCULOSE ~ dia 24 a 30 de setembro~

TUBERCULOSE

PODE SER QUE ESTA TOSSE SEJA TUBERCULOSE

A Tuberculose continua ainda sendo a doença infecciosa mais propagada do mundo

Já se foi a época em que a Tuberculose tirava a vida de milhares de pessoas.

Com o avanço da medicina e da farmacologia, a enfermidade foi controlada, sendo que o povo de hoje a conhece apenas pelos livros de biologia.

Mas estas bactérias podem ser mais espertas que o homem. Esperam quietinhas, as pessoas que esquecerem e, se descuidarem dela, para, oportunamente, surgir como um dos fatores que mais alertam a saúde pública de hoje. Por esse motivo, o Ministério da Saúde e do Trabalho resolveu alertar a população com o "Comunicado de Alerta à Tuberculose".

No mundo inteiro, mais de 6 milhões de pessoas morrem por ano, no ranking das moléstias infecciosas como tuberculose, aids, malária. Sendo a Tuberculose uma das doenças No. 1 no Japão.

Três causas são apontadas para a sua reaparição:

1. Com a defesa imunológica debilitada do homem atual, as bactérias da Tuberculose contraída em tenra idade, podem estar encontrando um ambiente propício para se manifestarem.
2. O aumento de pessoas que nunca tiveram o contato com a doença, faz com que a mesma se propague rapidamente entre os não-infectados.
3. O descuido, a falta de interesse em se proteger desta

doença, fez com que as pessoas não procurassem mais os postos ou prevenção, retardando assim, o diagnóstico precoce da enfermidade.

Exame Preventivo: Os adultos devem realizar o Exame de Raio X do Tórax todos os anos.

Vacinação BCG: recebe-se para evitar uma manifestação violenta da tuberculose quando contraída. A vacinação quando criança (seis meses de idade) é imprescindível, pois a Tuberculose Infantil pode causar também a meningite ou outra doença.

Tratamento: Atualmente, foi criado medicamento eficaz contra a Tuberculose. Se tomar 3 à 4 tipos de remédios por 6 a 7 meses, será possível sarar. Se não emitir o bacilo, é possível ser tratado na consulta externa.

Vida Saudável: O importante é levar uma vida tranquila, com uma dieta saudável. Desta forma dificilmente as bactérias poderão manifestar em seu corpo.

Os sintomas iniciais da Tuberculose assemelham-se a gripe (tosse, escarro, dor no peito, cansaço, suor durante a noite, etc.). Se a tosse e o escarro persistirem por mais de 2 semanas, procure um médico. Você poderá estar com tuberculose.

目次

結核は重大な感染症です.....	1
延長窓口と土曜窓口のご案内.....	1
時間外納税窓口のご案内.....	1
今月の税金納期（お知らせ）.....	1
高齢者インフルエンザ予防接種を実施します.....	2
新入学児童の就学時健康診断.....	2
全国地域安全運動の実施.....	2
GPIキッズJUDOスクール.....	2
10月から子ども手当の制度が変わります.....	2
吉田北町営住宅の入居者募集.....	3
パスポートの申請・交付窓口が役場住民課に変わります.....	3
いずみの杜の行事と教室の案内.....	3
保健カレンダー.....	4
日曜・祝日の当番医.....	4



FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete de imposto à pagar

TIPO DE IMPOSTO	PARCELA	VENCIMENTO
Imposto sobre Bens Imobiliários	3ª	31 outubro
Imposto sobre Seguro de Saúde Federal	4ª	
Imposto sobre Assistência Social aos Idosos	4ª	
Imposto sobre Assistência Médica aos Idosos	4ª	

Todas as QUARTAS:
Dias : 5, 12, 19 e 26 de outubro
Aberto até às 19:15 horas

Todos os SÁBADOS :
Dias : 1, 8, 15, 22 e 29 de outubro
Aberto das 8:30 às 17:15 horas



O que é Influenza?

A influenza é uma gripe provocada pelo vírus da influenza. A pessoa pode contrair a doença quando respirar o ar contaminado por esse vírus. A contaminação ocorre quando um doente lança o vírus no ar com sua tosse ou espirro.

A influenza costuma manifestar no começo do inverno até o início da primavera, mas por vezes, eles estão presentes em pleno verão ou primavera.

Os sintomas da influenza são febre alta, repentina, dor de cabeça, dores nas articulações, dor de garganta, tosse e coriza. A influenza poderá associar a uma outra doença oportuna como a bronquite ou pneumonia, agravando ainda mais o estado de saúde do doente.

A influenza tem características peculiares de fácil identificação: alastramento rápido e contágio em massa em crianças e idosos em curto tempo, chegando a levar ao óbito idosos, pacientes crônicos já debilitados, etc. de saúde.

A melhor forma de se prevenir contra a influenza é a vacinação antes de seu alastramento. É a forma mais recomendada pelos órgãos mundiais de Saúde.

Pessoas que poderão tomar a vacina:

Pessoas acima de 65 anos

Período para receber a vacina:

De 1º de outubro/2011 à 14 de janeiro/2012

Custo: 1.000 ienes.

Local: nas instituições médicas de Oizumi.

Levar: Carteira de Saúde, Formulário de vacinação, algum documento de identificação.

Informações: Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, pelo telefone 0276-62-2121

Exame Clínico dos NOVOS ALUNOS DO 1º ANO "PRIMÁRIO"/2012

■ Exame Clínico de Saúde

Todas as crianças que ingressarão no 1º ano do "primário" em abril do ano que vem, devem realizar o Exame Clínico de Saúde em suas respectivas escolas.

O menor deverá comparecer acompanhado de seu responsável.

Convocados: crianças nascidas entre o dia 2 de abril de 2005 a 1 de abril de 2006.

Horário de recepção: 12:50 à 13:10 horas

Data e Local do exame:

A escola é determinada conforme sua moradia

ESCOLA	DATA	REGIÃO
Mínami Shogakko	14 outubro(sex)	18-24,30
Kita Shogakko	4 outubro(ter)	2-12,25,26,29
Nishi Shogakko	11 outubro(ter)	13-17
Higashi Shogakko	7 outubro(sex)	1,27,28



Informações: Prefeitura de Oizumi, pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 303)

CAMPANHA NACIONAL DE SEGURANÇA REGIONAL

~Do dia 11 ao dia 20 de outubro~

Do dia 11 ao dia 20 de outubro será realizada a Campanha Nacional de Segurança Regional

Nesta jurisdição de Oizumi, o número de criminalidade vem aumentando gradativamente, portanto, redobre a sua atenção no dia-a-dia, tendo em mente os seguintes itens elaborados para esta campanha.

Slogam desta campanha:

~Vamos todos juntos construir uma cidade segura ~

Pontos importantes da Campanha:

1. Tranque a porta da casa, sempre que for sair.
2. Sempre que sair do carro, tranque-o e não deixe bolsa, objetos de valor.
3. Para garantir a segurança de sua bicicleta, coloque mais que um cadeado.

GPI Kids JUDO School

Dias de treinos: todas as terças e sábados

Horário : das 18:00 as 20:0 0 horas

Público-alvo: crianças estrangeiras, de 6 a 15 anos de idade

Local : Delegacia de Polícia de Oizumi, 3.andar, sala de judô (judô-jo)

Informações: Delegacia de Polícia de Oizumi, Seção de Segurança e Assuntos do Cotidiano (Seikatsu Anzen-ka), pelo telefone 0276-62-0110

ALTERAÇÃO DO SISTEMA DO SUBSÍDIO À CRIANÇA (KODOMO TEATE)

O governo decidiu prorrogar o subsídio à criança, provisoriamente, até o mês de março/2012.

Será enviado comunicado às pessoas que enquadram para receber este subsídio.

Não esqueçam que, para poder continuar recebendo este subsídio será necessário realizar as devidas tramitações.

Valor mensal do subsídio:

- 0 a 3 anos de idade: 15.000 ienes/criança

- 3 anos até concluir o primário(1º e 2º filho): 10.000 ienes/criança

- a partir do 3º filho (3 anos até concluir o ginásio):15.000 ienes/criança

- alunos do ginásio: 10.000 ienes/criança

Público-alvo: 0 ano até concluir o último ano do ginásio, que residam no Japão.

Época de pagamento:

- em fevereiro/2012 (valor acumulado de 4 meses, referente aos meses de outubro/2011 a janeiro/2012):

- em junho/2012 (valor acumulado de 2 meses, referente aos meses de fevereiro/2012 a março/2012).

Este sistema de subsídio dará continuidade até março/2012, porém não foi determinado nada ainda se este subsídio dará ou não continuidade a partir do mês de abril/2012. Informações detalhadas será informada pela Home page, ou informativos da cidade, etc.

Atenção: Aqueles que enquadram para receber este subsídio e não receberam o comunicado, entre em contato com a seção responsável.

Detalhes: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Kosodate Shien-ka), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde, Tel: 0276-55-2631



ABRE INSCRIÇÃO PARA O APARTAMENTO MUNICIPAL

Abre inscrição para a Habitação
Municipal Yoshida Kita
End. Yoshida 2408-1

No. de vagas e tamanho:

1 apartamento, tamanho 3DK(70.29 m²)

Público-alvo: família (moradores ou trabalhadores de Oizumi) que estejam com os impostos quitados

Valor do Aluguel:

27.400 ~ 53.900 ienes

Outras despesas:

-Condomínio: 1.000 ienes

-Estacionamento 2.000 ienes

-Luvas: valor de 3 meses

(valor do aluguel, varia conforme a renda familiar)

Período de inscrição:

Dia 3 a 14 de outubro
das 8:30 ~ 17:15 h (quarta-feira, até às 19:15 h)

Informação: na prefeitura, Seção de Arquitetura e Construção,
Setor de Arquitetura(kenchiku-ka), Tel: 0276-63-3111 (Ramal 206)



À partir de 3 de outubro

EMIÇÃO DE PASSAPORTE JAPONÊS

Atualmente a tramitação para a solicitação e a emissão de passaporte japonês vem sendo feito no Tomo Passaporte Center em Ota, mas que a **partir de 3 outubro**, as pessoas que tem nacionalidade japonesa e que tenham endereço em Oizumi deverá fazer a tramitação na prefeitura local, Seção de Assuntos civis (Jumin-ka)

Maiores informações: poderá obter na Home Page da cidade, ou diretamente na Prefeitura de Oizumi, Seção de assuntos Civis (Jumin-ka), Telefone 0276-63-3111 (Ramal 129)

IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

No dia 28 de outubro(sex), em comemoração ao **Dia dos habitantes de Gunma** (Gunma Kenmin no hi) será realizado "Bingo" e "Aula de como andar dentro da água".

【BINGO】

Dia: 28 de outubro (sex)

Horário: 13:00 ~ 14:00 horas

Número de participantes: 30 pessoas

Público-alvo: Crianças até 15 anos que sejam moradoras na província de Gunma.

※ Crianças com menos de 6 anos devem estar acompanhadas de seus responsáveis

Custo: gratuito

Inscrição: A partir das 10 horas, na secretaria do Izumi no Mori.

【AULA DE COMO ANDAR DENTRO DA ÁGUA】

Dia: 28 de outubro (sex)

Horário:

1ª turma: 11:00 ~ 11:30 horas

2ª turma: 16:00 ~ 16:30 horas

3ª turma: 18:00 ~ 18:30 horas

Local: na piscina do Izumi no Mori

Vagas: 15 pessoas/turma

Conteúdo: como andar dentro da água

Público-alvo: adultos (a partir de alunos colegiais) Que sejam moradores da província de Gunma.

Custo: gratuito

Inscrição: A partir do dia 4 de outubro (ter) na secretaria do Izumi no Mori.



【FESTIVAL DE OUTONO DO IZUMI NO MORI DE 2011】

Dia: 30 de outubro (dom)

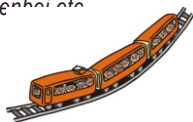
Horário: 10:00 ~ 15:00 horas

Local: Izumi no Mori (no gramado e dentro da instituição)

Atividades:

- Exposição de maquete modelismo ferroviário;
- Escorregador gigante, conhecido como pula-pula (twin slide);
- Diversas barracas de comidas típicas de festivais;
- Barraquinhas recreativas: iô-iô, rakugaki senbai, etc.

※ Neste dia, as indústrias e comércios da cidade estarão expondo os seus produtos a fim de organizar uma feira



As inscrições dos cursos abaixo iniciam-se no dia 4 de outubro (ter). Tem como público-alvo, moradores e trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

【AULA DE FITNESS】

Dias: 1, 8, 15, 22 e 29 de novembro (ter)

Horário:

Turma da manhã: 10:30 ~ 11:30 horas

Turma da noite : 19:30 ~ 20:30 horas

Vagas: 25 pessoas / turma

Custo: 2.000 ienes/turma



【AULA DE AQUABICS】

Dias: 2, 9, 16 e 30 de novembro (qua)

Horário:

Turma da manhã: 10:30 ~ 11:30 horas

Turma da noite : 19:00 ~ 20:00 horas

Vagas: 20 pessoas / turma

Custo: 2.000 ienes/turma



【AULA DE AQUABODYMAKE】

Dias: 4, 11, 18 e 25 de novembro (sex)

Horário: 10:30 ~ 11:30 horas

Vagas: 20 pessoas

Custo: 2.000 ienes



【AULA DE MASSAGEM LINFÁTICA & GINÁSTICA LEVE】

Dias: 4, 18 e 25 de novembro (sex)

Horário: 10:00 ~ 11:30 horas

Vagas: 20 pessoas

Custo: 1.200 ienes

【CONFECÇÃO MANJU】

Dia: 6 de novembro (dom)

Horário: 10:00 ~ 12:00 horas

Vagas: 10 pessoas

Custo: 900 ienes (incluso material)



【AULA DE AROMATERAPIA】

Dia: 16 de novembro (qua)

Horário: 14:00 ~ 16:00 horas

Vagas: 16 pessoas / turma

Custo: 1.400 ienes (incluso material)

CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
OUTUBRO	3	Seg	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Aos inscritos	6:30 ~ 7:30 8:30 ~ 10:00
			Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
	4	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
			Vacinação BCG		1.5.2011~ 30.6.2011	13:00 ~ 14:00
			Orientação ao Casal		Mães de 1ª gestação	13:00 ~ 16:00
	5	Qua	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		Aos inscritos	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	13:00 ~ 14:15
	6	Qui	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino (manhã)		"	6:30 ~ 7:30
			Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	13:00 ~ 14:15
	7	Sex	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	13:00 ~ 14:15
	11	Ter	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	8:30 ~ 10:00
			Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		Aos inscritos	13:00 ~ 14:15
	12	Qua	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		Mães de 1ª gestação	13:00 ~ 16:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		Aos inscritos	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	13:00 ~ 14:15
	13	Qui	Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino (manhã)		"	13:00 ~ 14:15
	14	Sex	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	6:30 ~ 7:30
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	13:00 ~ 14:15
	16	Dom	Ex. Câncer Gástrico Ex. Câncer Intestino		"	8:30 ~ 10:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	13:00 ~ 14:15
	17	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		Aos inscritos	13:00 ~ 14:15
	18	Ter	Ex. Câncer de Mama Ex. Câncer de Útero		"	"
20	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade	21.03.2010 ~ 20.04.2010	13:00 ~ 13:30		
24	Seg	Consulta sobre a Saúde do Bebê	Bebês e seus pais	9:30 ~ 11:00		
25	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade	1.6.2011 ~ 30.6.2011	13:00 ~ 13:30		
26	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade	1.7.2008 ~ 31.7.2008	"		
27	Qui	Exame Clínico dos 2 anos de idade	1.9.2009 ~ 30.9.2009	"		
28	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	1.3.2011 ~ 31.7.2011	"		

PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)			CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~ 13:00 horas)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM						
OUTUBRO	2	Dom	Suda lin Tel: 63-1414	Yutaka lin Tel: 73-7308	Ueno lin Tel: 72-3330	Inoue lin Tel: 82-1131	Imamura Clinic Tel: 70-2221	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818
	9	Dom	Tanaka lin Tel: 62-2881	Yokota lin Tel: 72-4970	Ogiwara Clinic (somente Pediatria) Tel: 61-1133	Fuji no Ki Clinic Tel: 91-4070		
	10	Seg	Hachiya Byoin Tel: 63-0888	Hashida Clinic Tel: 72-0001	Horikoshi lin Tel: 73-4151	Keiyu lin Tel: 72-6000		
	16	Dom	Fukuda Clinic Tel: 84-1233	Yoshida Clinic TEL: 70-7117	Kanamaru lin Tel: 88-3200	Kaiho Byoin Tel: 74-0811	Kawata lin Tel: 72-3314	
	23	Dom	Fuji Clinic Tel: 20-1971	Matsui lin Tel: 75-9880	Yokota lin Tel: 72-0255	Okada Clinic Tel: 72-3163		
	30	Dom	Mashimo lin Tel: 62-2025	Heart Clinic Tel: 71-8810	Konishi lin Tel: 86-2261	Kawashima lin Tel: 75-5511	Kawamura lin Tel: 72-1337	